

COMMUNICATION/GUEST CARD  
コミュニケーション/ゲストカード

Name(氏名) \_\_\_\_\_

\_\_\_ Visitor(ゲスト) \_\_\_ Member(教会員) \_\_\_ Regular Attender(定期参加者)

Contact Information(コンタクト):

Phone (電話) \_\_\_\_\_

Email (Eメール) \_\_\_\_\_

First time Guest (今日が初めて)  New in Community (最近引っ越してきた)  Just Passing through (短期滞在旅行中)

If it is your first time with us, how did you know about YIBC?  
(初めておいでの方-YIBCをどのようにして知りましたか?)

By friend (友人) friend's Name (友人の名前) \_\_\_\_\_

By street sign (通りのサイン)  Pamphlet (パンフレット)

Facebook or social media (フェイスブック、又は他のメディア)

web site (ホームページ)  Other (その他) \_\_\_\_\_

Please circle your age category. (該当する年齢層を丸で囲ってください)

0-5 6-12 13-18 26-29 30-39 40-49 50-59 60+

I would like more information on:

以下のことについて、もっと知りたいです:

Receiving Jesus Christ as my personal Savior and the Lord.  
イエス・キリストを私の救い主、又主として受け入れること。

Receiving Believer's baptism.  
バプテスマ(洗礼)を受けること。

Becoming a member of Yokohama International Baptist Church.  
横浜国際バプテスト教会のメンバーになること。

Opportunities to serve at YIBC  
YIBCで奉仕について。

Prayer Request to share (祈りのリクエスト):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Please share request with (上記の祈りの共有は):

\_\_\_ Pastors/Deacons only (牧師/執事のみ) \_\_\_ Whole church (教会全体)

ORDER OF WORSHIP  
礼拝プログラム

Sunday, October 18, 2020

Life in the Body (announcements) 体なる教会の生活(報告)

Welcome and Call to Worship 歓迎のことばと礼拝への招き

Catechism Question 10 and Scripture Passage

教理問答10 と聖書箇所

What does God require in the fourth and fifth commandments?

神は、第四、第五戒において、何を求めておられますか?

Fourth, that on the Sabbath day we spend time in public and private worship of God, rest from routine employment, serve the Lord and others, and so anticipate the eternal Sabbath. Fifth, that we love and honor our father and our mother, submitting to their godly discipline and direction.

第四戒は、安息日に私たちが公的に、そして私的に神を礼拝し、日々の労働を休み、主と人にと仕え、そして永遠の安息を待ち望むこと;第五戒は、私たちの父と母とを愛し、敬い、彼らの敬虔なしつけと指示に従うことです。

Leviticus 19:3 レビ記 19 : 3

Every one of you shall revere his mother and his father, and you shall keep my Sabbaths: I am the Lord your God.

“それぞれ、自分の母と父を恐れなければならない。また、わたしの安息日を守らなければならない。わたしはあなたがたの神、主である。”

Song 賛美 ..... Lay me Down 御前にひれ伏します

Deacon Prayer 祈り ..... Alvin Valeriano

Song 賛美 ..... The Church's One Foundation  
教会の唯一の土台

Song 賛美 ..... Shu No Kyoukai Yo 主の教会よ

Message メッセージ ..... Dexter Macatangay  
Philippians (ピリピ) 1:27-30  
Striving and Suffering for Christ キリストの為の苦闘

Song 賛美 ..... I will wait for you あなたを待ち望む

Benediction 祝福 ..... Hiro Akashi

Song 賛美 ..... Doxology 頌栄

ANNOUNCEMENTS  
報告

- Special Business Meeting for Members Only** will be held today following the worship service. Participation by Zoom will not be available. No proxy is needed. All Bible classes will be canceled, but we will offer an activity for children whose parents are attending the meeting.  
教会員限定の臨時総会が本日礼拝後に行われます。この総会へのZoomによる参加はできません。また委任状の提出は必要ありません。この日すべてのバイブルスタディはありませんが、保護者が総会に出席する子供達にはアクティビティを用意します。
- Deacon Nomination till the end of October.** We're asking you to nominate men and women that you feel would make good deacons and put the form into the box in the sanctuary. Please ask the person before you nominate them. We will elect one new deacon at Annual Business Meeting on November 15th.  
教会執事候補者の推薦を10月末まで受け付けます。教会員の皆さんには信徒の男性女性の中から忠実な執事の候補者の推薦をお願いします。推薦の際には候補者の承諾を得てから、礼拝堂入り口にある箱に用紙を入れてください。11月15日の年次総会で新たに1名の執事を選出します。
- The Lord's Supper** will be celebrated on October 25<sup>th</sup>.  
主の晩餐は10月25日に行われます。
- Child Blessing Ceremony** will be held during Worship on November 8. All children and parents are welcome to join this special prayer time.  
11月8日の礼拝で子供祝福式を行います。子供たちと保護者の皆さんはこの特別な祈りの時に是非ご参加ください。
- Annual Business Meeting on November 15th** following the worship service. No Sunday Schools nor Bible Study will be held that day.  
年次総会は11月15日の礼拝後に開催します。この日の日曜学校とバイブルスタディはありません。
- 60th Church Anniversary & Thanksgiving Lunch Fellowship on November 22nd. Church will provide Obento with Thanksgiving food. To know the numbers coming, we are asking you to sign up for Obento in advance or email Tamaki Nagasawa by Nov. 8. Church will cover the cost of the meal but we appreciate your contribution. Donation Box will be put out from November.**  
YIBC 設立60周年のお祝いと感謝祭の食事を11月22日に行います。今年はサンクスギビングの食事をお弁当にして提供します。準備がありますので11月8日までに**お弁当の事前予約**をお願いします。教会でサインアップするか又は長澤環宛てメールで連絡してください。お弁当は無料ですが皆さんからの寄付を感謝いたします。寄付箱は11月より設置いたします。
- Discipleship Training** for the entire church on Saturday, December 5th at 10:00 - 15:30. Childcare and Obento (¥500) is available. Sign up by November 22nd. Please sign up or contact Tamaki Nagasawa.  
教会全体の弟子訓練のクラスを12月5日(土)10:00-15:30に開催します。託児とお弁当(500円)もリクエストできます。申し込みは11月22日までにサインアップ又は長澤環宛てメールで連絡してください。

Tear here and place in the offering plate. ここを切り取って献金皿に入れてください

## CHURCH REOPENING GUIDELINES

### 教会集会時のお願い

#### When you gather worship service in person

礼拝集会に参加する時は

- Wear mask/マスクを着用する
- Wash hands with sanitizer gel/ 除菌ジェルで手指の消毒
- Sit where asked/指示に従って着席する
- No hand shaking/握手をしない

#### Please worship from home if you have any symptoms or you have had Exposure

以下の症状のある方や濃厚接触者をご自宅からオンラインで礼拝に参加してください

- Cough/咳
- Fever/発熱
- Travelled to other countries in the past 14 days  
14日以内に海外渡航された方
- Exposure to a confirmed COVID-19 patient  
新型コロナウイルス感染陽性者と接触した方

## GIVING (献げる)

### Report 報告

Weekly Budget Needed..... ¥685,442

September offering ..... ¥1,269,255  
(Offering through HPBC will be added later)

### How to Give/献金の方法

- **JP Yen Credit/Debit Card**  
日本円クレジットカード、デビットカードによる献金



- **Transfer/ Furikomi (振込みによる献金)**  
シュウ) ヨコハマコクサイバプテストキョウカイ  
From Yucho Bank to Yucho(郵貯から郵貯):  
記号 10290 -口座番号 7125 8191

From other bank to Yucho Bank (他銀行から郵貯):  
Branch 支店 (〇二八) 028 Futsu (普通) 口座 No. 7125 819

- **US Dollar through HPBC**  
HPBC を通してのドルでの献金  
May need VPN to access



**Offering boxes** are available by doors in back of  
献金箱は礼拝堂入り口のドアの傍に置いてあります。

## MESSAGE NOTES

### メッセージノート

#### Striving and Suffering for Christ キリストの為に苦闘

Speaker: Dexter Macatangay

Philippians(ピリピ) 1:27-30

Pew Bible page(備え付け聖書): Bilingual(バイリンガル) (新) p.425

ESV p.980 / 新改訳 2017 Japanese(新) p.395

#### Next Week's Message 来週のメッセージ

Genesis (創世記) 17:1-14

The Sign of the Covenant Part 1 契約のしるし パート1

#### RESPONDING 応答の時

If you would like to speak to someone regarding anything you heard today or salvation through Jesus Christ, we encourage you to fill out the communication card in this bulletin and put it in the offering box in the back. You can also talk to a pastor or go to the back by the translation booth where there is a deacon, who is available to talk and pray with you.

今日聞いたメッセージに関して、又はイエスキリストの救いについて、誰かと話したい思いをお持ちでしたら、この週報のコミュニケーションカードに記入して入り口の献金箱に入れてください。牧師に話して下さることも出来ますし、教会の執事が後方の通訳のブースの傍にて、話し又祈るためにお待ちしています。

# YOKOHAMA INTERNATIONAL BAPTIST CHURCH

## 横浜国際バプテスト教会



### VISION FOR YIBC

横浜国際バプテスト教会のビジョン

*We exist to glorify God by prayerfully equipping followers of Christ through the Word of God to serve each other in loving unity regardless of language or culture and reproduce in new believers and new churches.*

*わたしたちは、言語や文化の如何にかかわらず、互いに愛をもって仕え合い、一致し、祈り心もち、神の御言葉をとおしてキリストの弟子を整えることにより、またイエスキリストを信じる者および新しい教会を生みだすことによって、神の栄光を現す教会として存在する。*

**October 18, 2020**

**Ben Howard**

Pastor: benhoward@yibc.org

**Tamaki Nagasawa**

Ministry coordinator: tamaki@yibc.org

60 Nakaodai, Naka-ku, Yokohama 231-0839

〒231-0839 横浜市中区仲尾台 60

Church Office Phone(教会オフィス):

045-621-6431/ Fax: 045-621-6705

Email: office@yibc.org (Sekiko Otake, Church Secretary)

<https://www.yibc.org>

YIBC-wifi /Password: jesusisgod